

QUÝ THỊNH

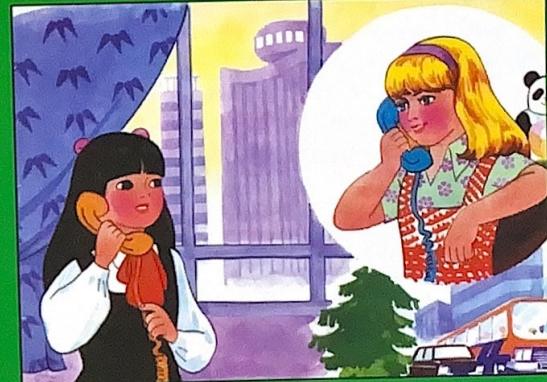
Giền e Nhan
1-3

TIẾNG HOA

Dành cho trẻ em

儿童汉语

TẬP 1



Mục lục

Bài 1	5
Bài 2	7
Bài 3	9
Bài 4	11
Bài 5	13
Bài 6	17
Bài 7	19
Bài 8	21
Bài 9	23
Bài 10	25
Bài 11	29
Bài 12	31
Bài 13	33
Bài 14	35
Bài 15	37
Bài 16	41
Bài 17	43
Bài 18	45
Bài 19	47
Bài 20	49

Bài 1



bàba

bố, ba



māma

mẹ, má



gēge

anh trai



dìdi

em trai



HỌ LÀ AI?



Bài 2

āyí

dì, cô

Āyí hǎo!

Bóbo hǎo!

Nín hǎo!

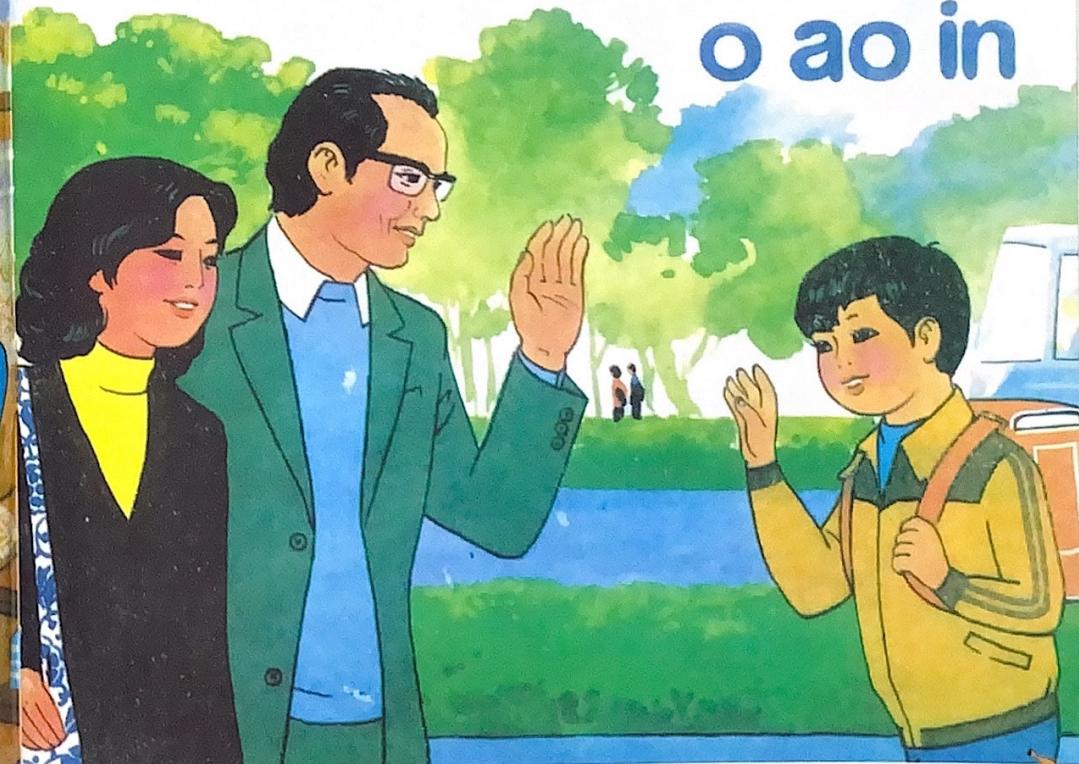
bóbo

bác

Chào dì!

Chào bác!

Chào ông (bà, dì,
bác,...)

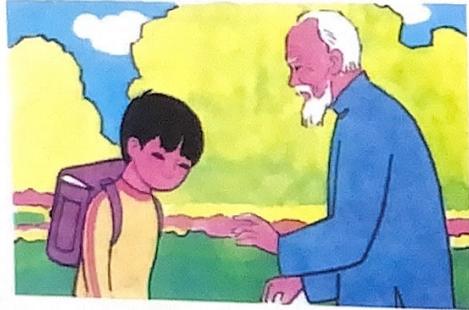




BÉ NÓI GÌ?



_____ hǎo!



_____ hǎo!



ā á ă à
bō bó bō bò
gē gé gē gè

TỪ ĐỂ HỌC

好
hǎo



Bài 3

mèimei
em gái

wǒ
tôi

māo
con mèo

gǒu
con chó





BÉ NÓI GÌ?

Bàba hǎo! Māma_____!
Chào bố! Chào mẹ!

ā (mēi)	á (méi)	ă (měi)	à (mèi)
gōu	(góu)	gǒu	gòu

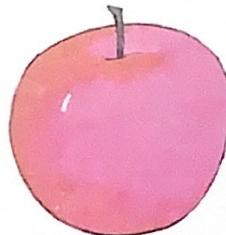
TỪ ĐỂ HỌC

我
wǒ

tôi



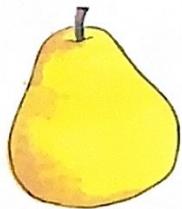
Bài 4



píngguǒ
quả táo



pútalo
quả nho

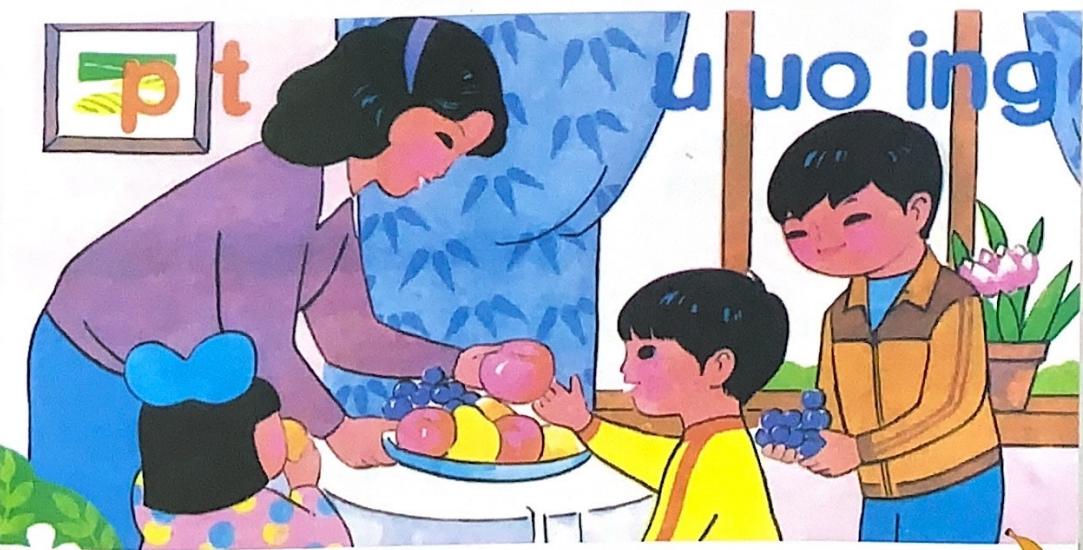


lí
trái lê

Wǒ yào pútalo.
Con muốn ăn nho.

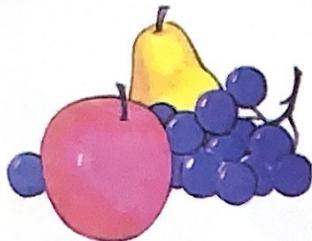
Dìdi yào píngguǒ.
Em trai muốn ăn táo.

Mèimei yào lí.
Em gái muốn ăn lê.





BÉ MUỐN ĂN GÌ?



Wǒ yào _____.

Tôi muốn ăn _____.





TỪ ĐỂ HỌC

苹 果
píng guǒ quả táo

ā á ă à
pū pú pǔ pù
tāo táo tǎo tào



Bài 5



dàngāo

bánh bông lan,
bánh kem

bǐnggān

bánh quy

táng

kẹo

kāfēi

cà phê

Gēge yào kāfēi.

Anh trai muốn uống cà phê.

Dìdi yào táng.

Em trai muốn ăn kẹo.

Mèimei yào bǐnggān.

Em gái muốn ăn bánh quy.

Wǒ yào dàngāo, wǒ bú yào kāfēi.

Tôi muốn ăn bánh bông lan, tôi không muốn uống cà phê.





EM ÁY MUỐN GÌ?



Dìdi yào _____,
bú yào _____.

Em trai muốn _____,
không muốn _____.



_____,
_____.



ā á ă à
kā (ká) kă kà
tāng tág tăng tàng
gān (gán) găñ gàn

TỪ ĐỂ HỌC

不 khong
bù

要 muốn
yào

CHÚNG TA HÃY CÙNG HÁT

Nǐmen hǎo



Bàba hǎo, māma hǎo, bàba māma nǐ men hǎo.



Bóbo hǎo, áyí hǎo, bóbo áyí nǐmen hǎo.





BÉ CÓ THỂ ĐỌC NHỮNG TỪ NÀY KHÔNG?

a	gā-kā	tán-táng
o	bó-pó	gǒu-guǒ
e	gē-kē	mèn-mèng
i	dì-tì	nín-níng
u	bú-pú	pào-pèi

Bài 6

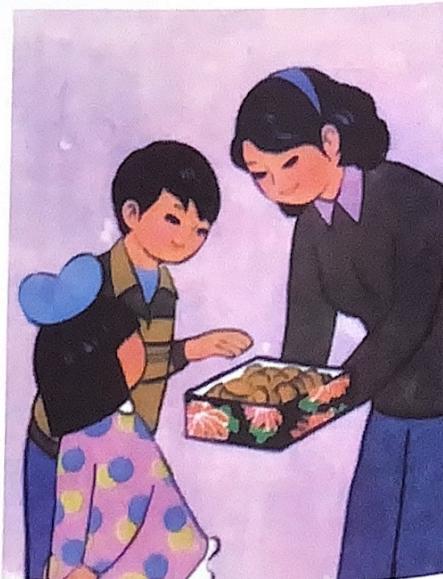
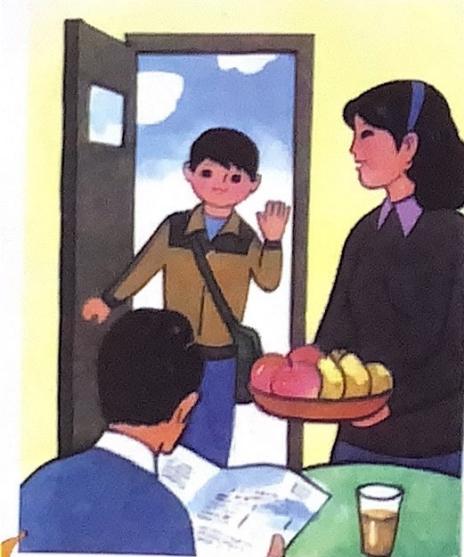
chá
trà

níunǎi
sǔa

Zhè shì chá.
Zhè shì níunǎi.
Gēge yào níunǎi ma?
Gēge bú yào níunǎi.
Gēge yào chá.

Đây là trà.
Đây là sữa.
Anh trai có muốn uống sữa không?
Anh trai không muốn uống sữa.
Anh trai muốn uống trà.

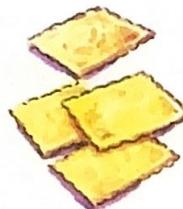
HỌ NÓI NHỮNG GÌ?





VẼ MỘT ĐƯỜNG NỐI NHỮNG CHẤM NHỎ VÀ XEM ĐÓ LÀ GÌ?

Zhè shì _____



zhē zhé zhē zhē
chā chá chǎ chà
shī shí shǐ shì

TỪ ĐỂ HỌC

这
zhè
Đây

是
shì
là

他
tā
anh ấy



Bài 7



miànbāo

bánh mì

miàntiáo

mì sợi

níuròu

thịt bò

zhōu

cháo

Zhè shì níuròu.

Wǒ yào miànbāo,

bú yào níuròu.

Nǐ yào zhōu ma?

Wǒ bú yào zhōu.

Wǒ yào miàntiáo.

Đây là thịt bò.

Tôi muốn ăn bánh mì,

không muốn ăn thịt bò.

Bạn có muốn ăn cháo không?

Tôi không muốn ăn cháo.

Tôi muốn ăn mì sợi.



ĐÂY LÀ GÌ?



Zhè shì ____.

ĐẶT CÂU HỎI



____?



____?

Wǒ yào pútao.



zhī	zhí	zhǐ	zhì
chī	chí	chǐ	chì
(rōu)	róu	rǒu	ròu

TỪ ĐỂ HỌC

你
nǐ
bạn

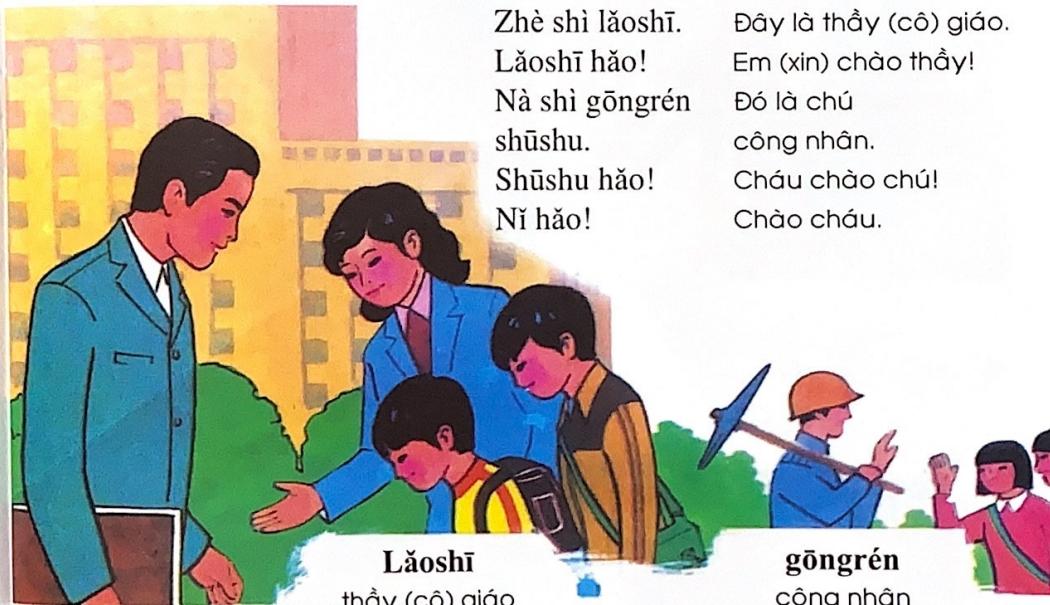
面包
miàn bāo
bánh mì



Bài 8

Zhè shì lǎoshī.
Lǎoshī hǎo!
Nà shì gōngrén
shūshu.
Shūshu hǎo!
Nǐ hǎo!

Đây là thầy (cô) giáo.
Em (xin) chào thầy!
Đó là chú
công nhân.
Cháu chào chú!
Chào cháu.

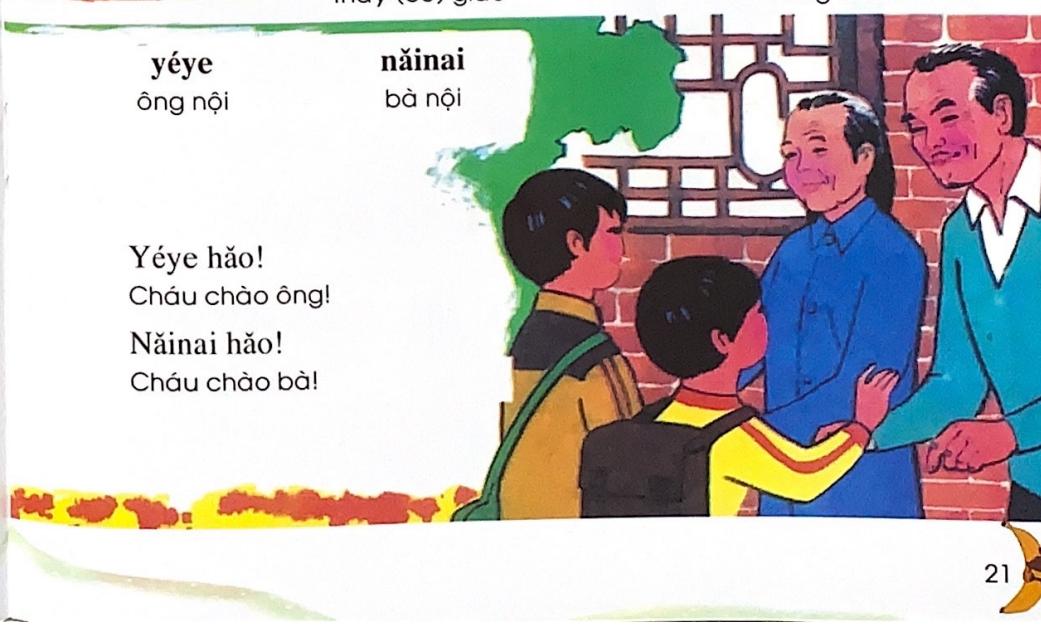


Lǎoshī
thầy (cô) giáo

gōngrén
công nhân

yéye
ông nội

nǎinai
bà nội



Yéye hǎo!
Cháu chào ông!
Nǎinai hǎo!
Cháu chào bà!



BÉ NÓI GÌ?



Shūshu _____!
Āyí _____!

HỌ LÀ AI?





TỪ ĐỂ HỌC

那
nà
đó

叔叔
shūshu
chú

shū shú shǔ shù
(rēn) rén rěn rèn
gōng góng gōng gòng

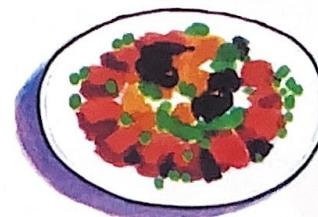
Bài 9



wǎn
cái chén (bát)



kuàizi
đôi đũa



cài
thức ăn



fàn
cơm

Zhè shì shénme?

Đây là gì?

Zhè shì wǎn.

Đây là cái chén (bát).

Nà shì shénme?

Đó là gì?

Nà shì kuàizi.

Đó là đôi đũa.

Zhè shì shénme?

Đây là gì?

Zhè shì cài.

Đây là thức ăn.

Nà shì shénme?

Đó là gì?

Nà shì fàn.

Đó là cơm.



TRẢ LỜI NHỮNG CÂU HỎI SAU



Zhè shì shénme? _____.



Nà shì shénme? _____.

Zhè shì shénme? _____.

Nà shì shénme? _____.

ĐẶT CÂU HỎI

- _____? Zhè shì píngguǒ.
- _____? Nà shì lí.
- _____? Zhè shì kuàizi.
- _____? Nà shì fàn.



TỪ ĐỂ HỌC

什 么
cái gì
shénme

饭
cām
fàn

zī (zí) zǐ zì
cī cí cǐ cì
cāi (cái) cǎi (cài)



huā

hoa

yèzi

lá

cǎo

cỏ

shù

cây

sēnlín

rừng

Bài 10

Zhè shì shénme?

Zhè shì huā.

Nà shì shénme?

Nà shì yèzi.

Nà bú shì huā, nà shì cǎo.

Zhè shì shù.

Nà shì sēnlín.

Đây là gì?

Đây là bông hoa.

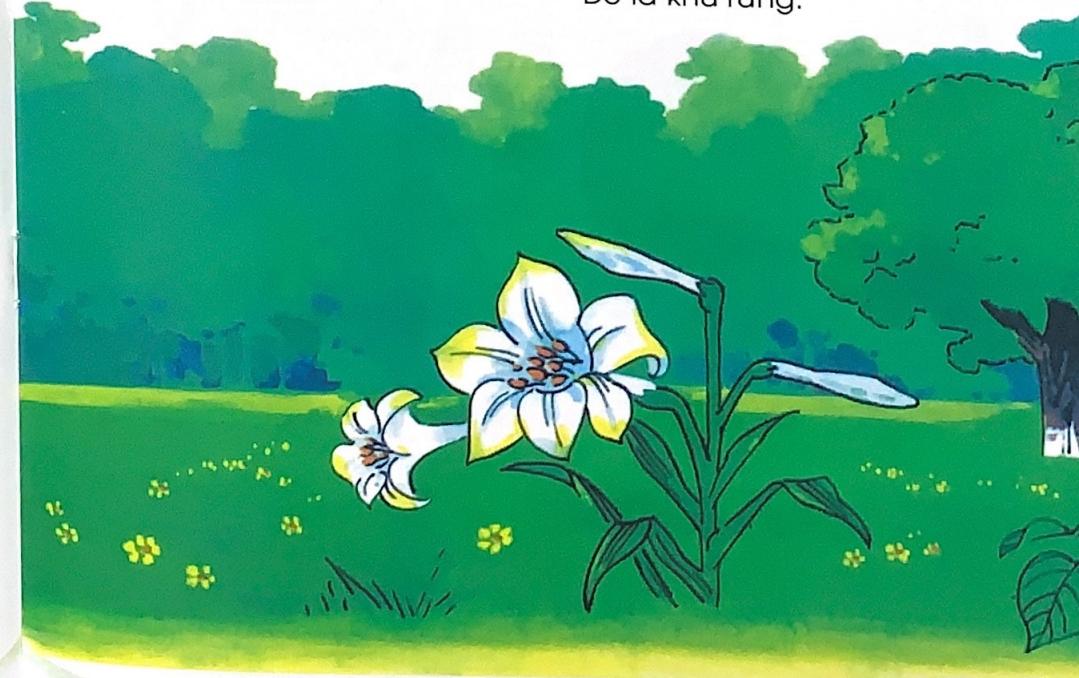
Đó là gì?

Đó là chiếc lá.

Đó không phải là bông hoa,
đó là cỏ.

Đây là cây.

Đó là khu rừng.





QUAN SÁT BỨC TRẠNH, ĐẶT CÂU HỎI VÀ TRẢ LỜI



sī (sí) sǐ sì
sēn (sén) (sěn) (sèn)
cāo cáo cǎo (cào)

TỪ ĐỂ HỌC

花
huā
bông hoa

树
shù
cây

草
cǎo
cỏ

HÃY CÙNG HÁT

Zhè shì lăba huā



Zhè shì shénme shù? Zhè shì

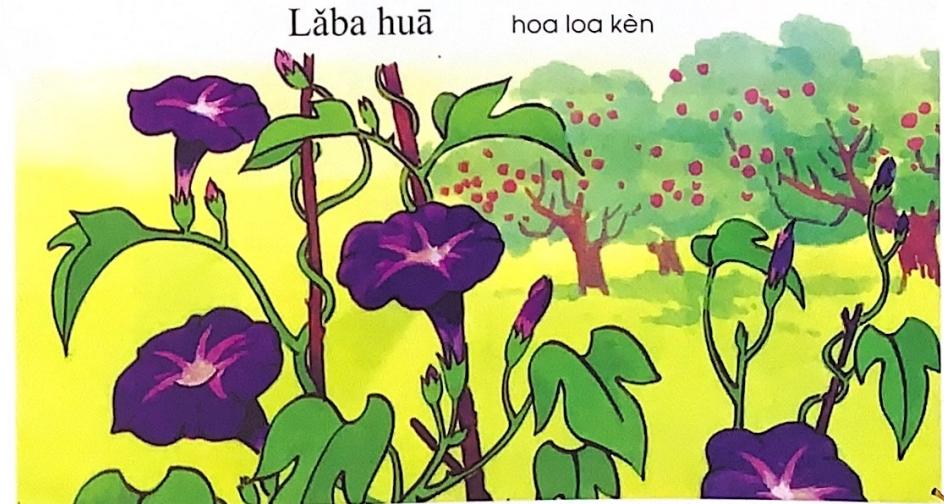


píngguǒ shù. Zhè shì shénme huā?



Zhè shì lăba huā, zhè shì lăba huā.

Lăba huā hoa loa kèn





BÉ CÓ THỂ ĐỌC NHỮNG TỪ NÀY KHÔNG?

zhī-zī-tī
chí-cí-pí
shǐ-sǐ-bǐ
rì-sì-dì

mái-méi
kài-kuài
sān-sēn
lǒu-liǔ

BẠN ĐẾN THĂM NHÀ



Zhè shì wǒ bàba.

_____ .
_____ .
_____ .

Bài 11

zhuōzi
bàn

yǐzi
ghế

chuáng
giường

shūbāo
cặp

sǎn
cây dù

Tôi có cái bàn, cái ghế
và cái giường.

Đây là gì?

Đây là cái cặp.

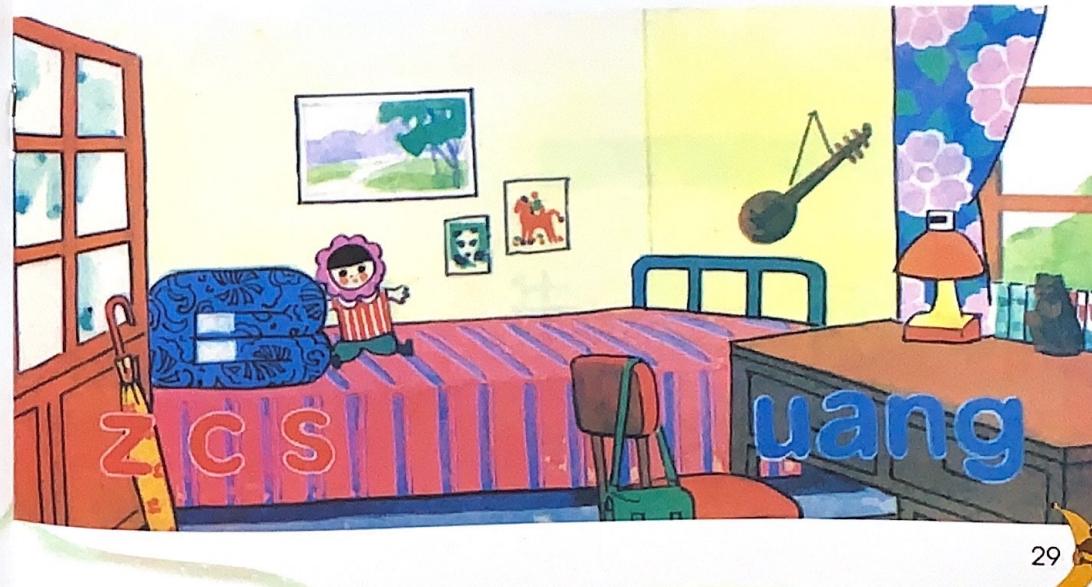
Đó là gì?

Đó là cây dù.

Wǒ yǒu zhuōzi, yǒu yǐzi, yǒu chuáng.

Zhè shì shénme?
Zhè shì shūbāo.
Nà shì shénme?
Nà shì sǎn.

ĐẶT CÂU HỎI VÀ TRẢ LỜI



uang



CÔ ẤY (ANH ẤY) CÓ NHỮNG GÌ?



Mèimei yǒu _____.



Gēge yǒu _____.

TỪ ĐỂ HỌC

有

yǒu
có

书

shū
sách

包

bāo
cặp

Bài 12

fēijī

máy bay

qìchē

xe hơi

zìxíngchē

xe đạp

lúnchuán

ca nô, tàu thủy

Nǐ yǒu fēijī ma?

Wǒ yǒu fēijī.

Didi yǒu qìchē.

Jiějie yǒu zìxíngchē.

Mèimei yǒu lúnchuán.

Bàba zàijiàn!

Māma zàijiàn!

Bạn có máy bay không?

Tôi có máy bay.

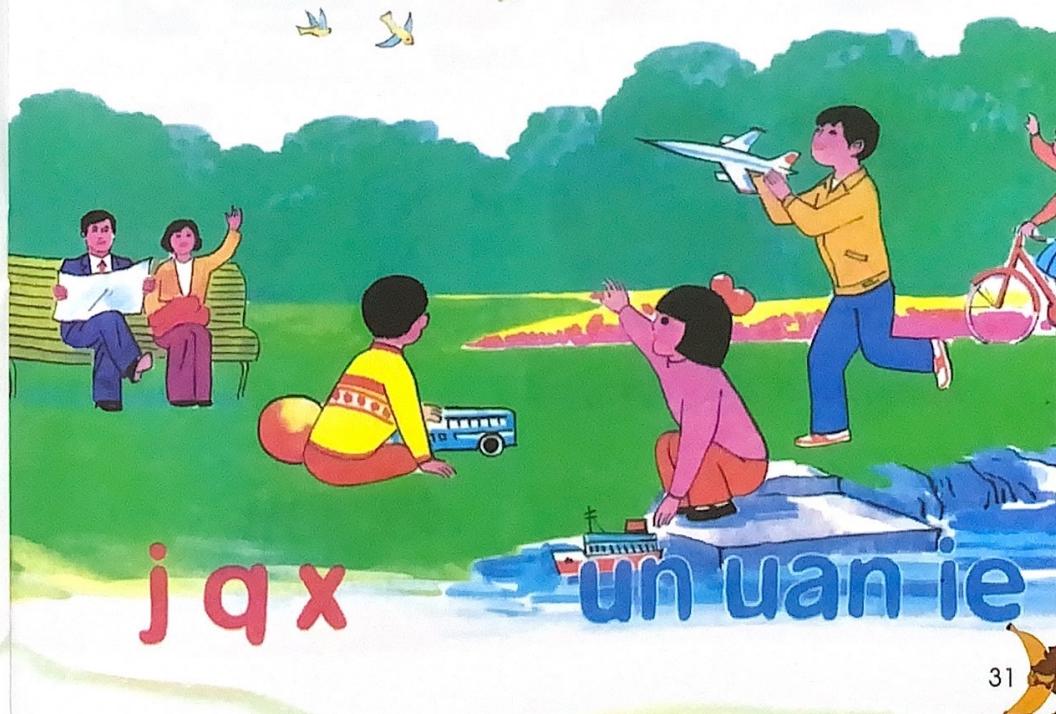
Em trai có xe hơi.

Chị gái có xe đạp.

Em gái có tàu thủy.

Tạm biệt, bố!

Tạm biệt, mẹ!



j q x

un uan ie



ĐẶT CÂU HỎI



_____ ?
Bàba yǒu qìchē.



_____ ?
Wǒ yǒu zìxíngchē.

BÉ NÓI GÌ?



Shūshū, āyí _____ !



Lǎoshī _____ !



jī	jí	jǐ	jì
qī	qí	qǐ	qì
xī	xí	xǐ	xì
jiē	jié	jiě	jiè

TỪ ĐỂ HỌC

吗
ma

không (trợ từ nghi vấn)

再 见
zài jiàn
tạm biệt

Bài 13

jīqì rén
người máy

píqiú
quả bóng

Wǒ yǒu jīqì rén.
Wǒ méi yǒu huōjiàn.
Didi yǒu huōjiàn,
méi yǒu píqiú.
Mèimei yǒu wáwa,
méi yǒu píqiú.
Jiějie méi yǒu wáwa,
tā yǒu xióngmāo.

huōjiàn
tên lửa

wáwa
búp bê

xióngmāo
gấu trúc

Tôi có người máy.
Tôi không có tên lửa.
Em trai có tên lửa,
không có quả bóng.
Em gái có búp bê,
không có quả bóng.
Chị gái không có búp bê,
chị ấy có gấu trúc.





BÉ CÓ NHỮNG GÌ?



Wǒ yǒu _____.

Wǒ méi yǒu _____.

Dìdi yǒu _____.

Tā méi yǒu _____.



Mèimei yǒu _____.

Tā méi yǒu _____.

Gēge yǒu _____.

Tā méi yǒu _____.

TỪ ĐỂ HỌC

她

tā

cô ấy

皮 球

pí qiú

quả bóng



Bài 14



Zhōngguó

Trung Quốc



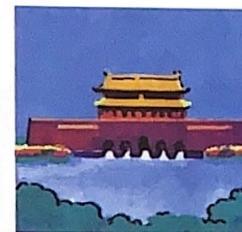
guóqí

quốc kỳ (Trung Quốc)



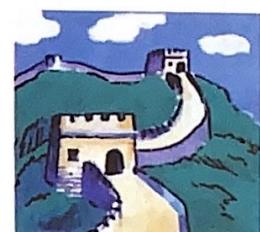
Běijīng

Bắc Kinh



Tiān' ānmén

Thiên An Môn

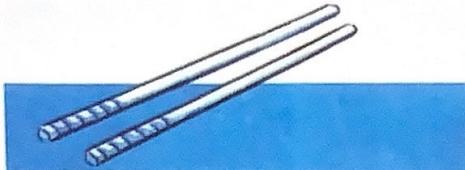


Chángchéng

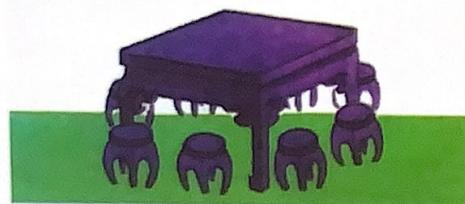
Vạn Lý Trường Thành



TRẢ LỜI NHỮNG CÂU HỎI SAU



Zhè shì kuàizi ma?
_____.



Zhè shì yǐzi ma?
_____.

ĐẶT CÂU HỎI

_____?
Zhè shì chuáng.



_____?
Zhè shì sǎn.



妈 妈
mā ma
mè

TỪ ĐỂ HỌC

中 国

Zhōng guó
Trung Quốc



Bài 15



yǔ
mưa
Xià yǔ le!
Trời mưa rồi!



xuě
tuyết
Xià xuě le!
Tuyết rơi rồi!



wù
sương mù
Xià wù le!
Trời đầy sương mù!

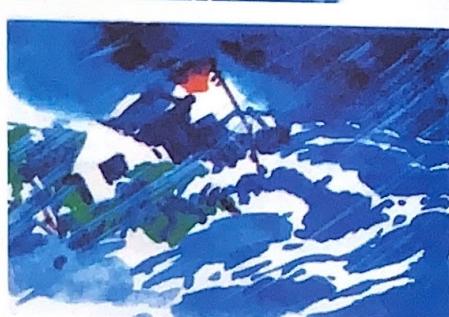
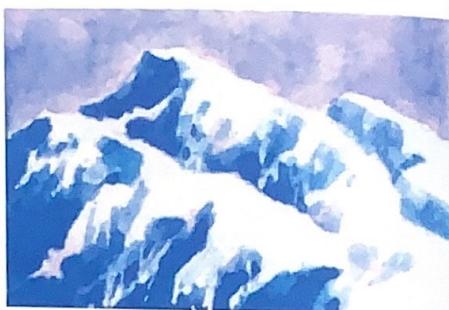


fēng
gió
Guā fēng le!
Gió thổi rồi!





THỜI TIẾT NHƯ THẾ NÀO?



yū yú yǔ yù
xuē xué xuě xuè
xiā xiá (xiǎ) xià

TỪ ĐỂ HỌC

下
xià
rơi

雪
xuě
tuyết

了
le
rồi

HÃY CÙNG HÁT

Xiǎomāo zěnyàng jiào



Wǒ ài wǒde xiǎomāo. Xiǎomāo zěnyàng jiào?

Wǒ ài wǒde xiǎogǒu. Xiǎogǒu zěnyàng jiào?

Wǒ ài wǒde wáwa. Wáwa zěnyàng jiào?



Miao miao miao, miao miao miao, miao miao miao miao miao!

Wang wang wang, wang wang wang, wang wang wang wang!

Ha ha ha, ha ha ha, ha ha ha ha!

I love my little kitten.

I love my little puppy.

I love my doll.

How does my kitten mew?

How does my puppy bark?

How does my doll laugh?





BÉ CÓ THỂ ĐỌC NHỮNG TỪ NÀY KHÔNG?

jī-qī-xī

zì-cì-sì

zhí-chí-shí

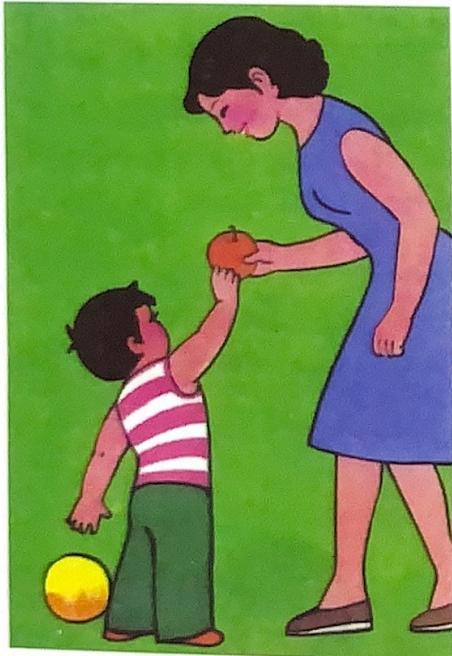
nǚ ____ nǚ

chuán ____ chuáng

jiē ____ juē

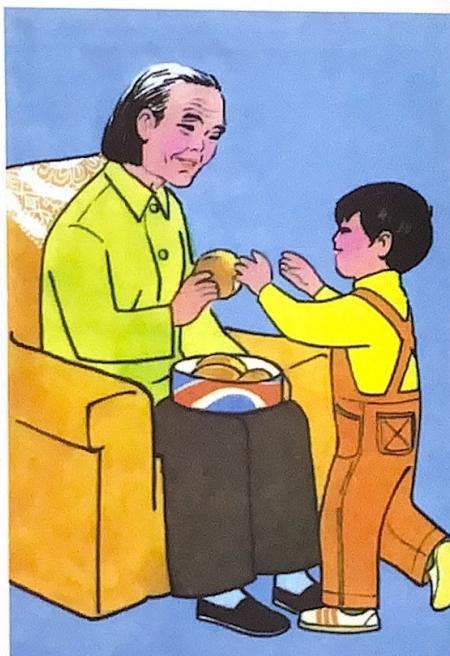
xíng ____ xióng

BÉ CẦN CÁI GÌ?



Māma, yǒu píngguǒ ma?

Wǒ yào píngguǒ.

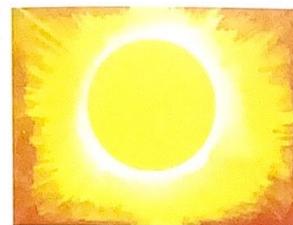


_____?

_____.

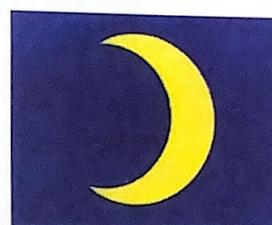


Bài 16



tài yáng

mặt trời



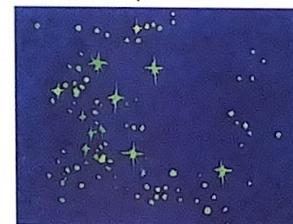
yuè liang

mặt trăng



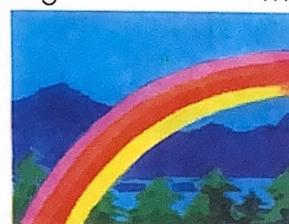
yún

mây



xīngxing

ngôi sao



cǎihóng

cầu vồng

Nà shì tài yáng ma?

Nà bù shì tài yáng.

Nà shì yuè liang.

Nà shì yún ma?

Nà bù shì yún,

Nà shì cǎihóng.

Nà shì xīngxing ma?

Nà bù shì xīngxing,

Nà shì dēng.

Đó là mặt trời phải không?

Đó không phải là mặt trời.

Đó là mặt trăng.

Đó là mây phải không?

Đó không phải là mây.

Đó là cầu vồng.

Đó là ngôi sao phải không?

Đó không phải là ngôi sao,

Đó là đèn.



TRẢ LỜI NHỮNG CÂU HỎI SAU



Zhè shì shūbāo ma?

_____.



Zhè shì lǎoshī ma?

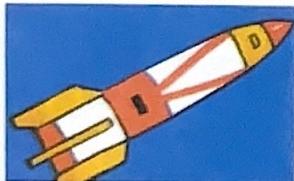
_____.

ĐẶT CÂU HỎI



_____?

Zhè bù shì guóqí.



_____?

Zhè bù shì fēijī.



_____?

Zhè bù shì lúnchuán.

TỪ ĐỂ HỌC

太 阳

tài yáng
mặt trời

灯

dēng
đèn.



Bài 17



ěrduo
lỗ tai



bízi
mũi



yǎnjing
mắt



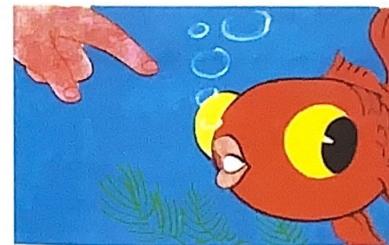
zuǐ
miệng



shǒu
tay



jiǎo
chân



Zhè shì ěrduo ma?

Đây là lỗ tai phải không?

Zhè bù shì ěrduo.

Đây không phải là lỗ tai.

Zhè shì yǎnjing.

Đây là mắt.

Zhè shì zuǐ ma?

Đây là cái miệng phải không?

Zhè bù shì zuǐ.

Đây không phải là cái miệng.

Zhè shì bízi.

Đây là mũi.

Zhè shì shénme?

Đây là gì?

Zhè shì shǒu.

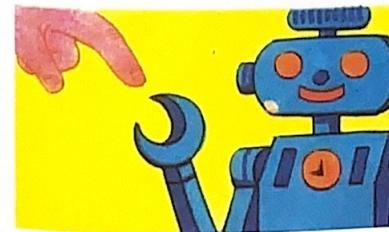
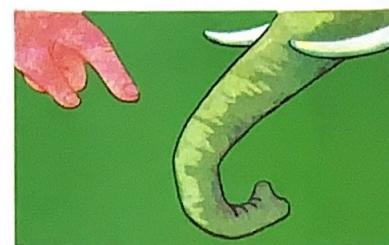
Đây là tay.

Jīqirén yǒu jiǎo ma?

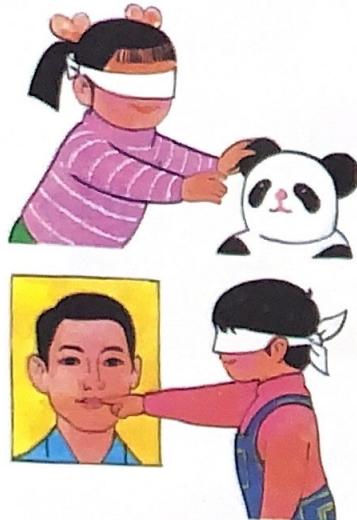
Người máy có chân không?

Jīqirén yǒu jiǎo.

Người máy có chân.



TRẢ LỜI NHỮNG CÂU HỎI SAU



Zhè shì yǎnjing ma?
_____.

Zhè shì shénme?
_____.

Zhè shì bízi ma?
_____.

Zhè shì shénme?
_____.

HÃY CÙNG CHƠI TRÒ CHƠI



TỪ ĐỂ HỌC

手
shǒu
bàn tay

眼 睛
yǎn jīng
con mắt

Bài 18



shǒutào
găng tay



shàng yī
áo



kùzi
quần



yīfu
quần áo



shǒujuàn
khăn tay



xié
giày



qúnzi
váy

Zhè shì wǒde yīfu.

Đây là quần áo của tôi.

Nà shì dìdide kùzi.

Đó là quần của em trai.

Nà shì jiějiede shǒutào.

Đó là đôi găng tay của chị gái.

Nà shì mèimeide xié.

Đó là giày của em gái.

Zhè shì nǐde shǒujuàn ma?

Đây là khăn tay của bạn phải không?

Zhè bù shì wǒde shǒujuàn.

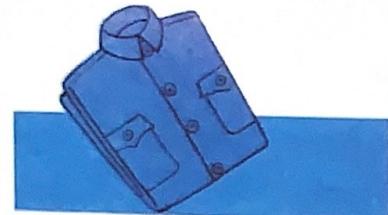
Đây không phải là khăn tay của tôi.

Zhè shì bàbade shǒujuàn.

Đây là khăn tay của bố.



TRẢ LỜI NHỮNG CÂU HỎI SAU



Zhè shì bàba de yīfu ma?
_____.



Zhè shì lǎoshī de shūbāo ma?
_____.



Zhè shì gēge de xié ma?
_____.



Zhè shì māma de yīfu ma?
_____.



Zhè shì māo de ērduo ma?
_____.

TỪ ĐỂ HỌC

的
de
của

衣 服
yī fu
quần áo



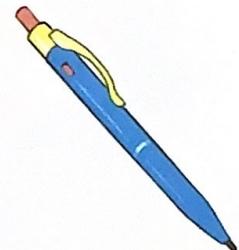
Bài 19



shū
sách



huà
 tranh



bút
bút

Tôi đọc sách,
em trai vẽ tranh.

Anh trai, anh có bút không?
Anh có bút. Em cần không?

Dạ cần.
Cho em này
Cảm ơn anh.





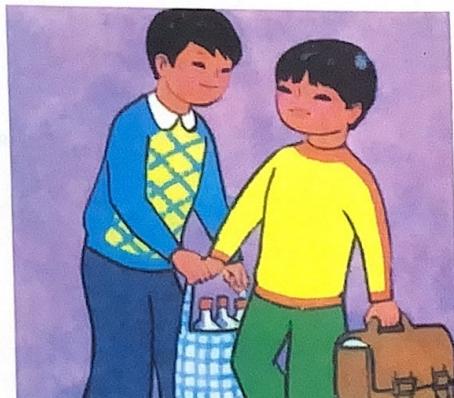
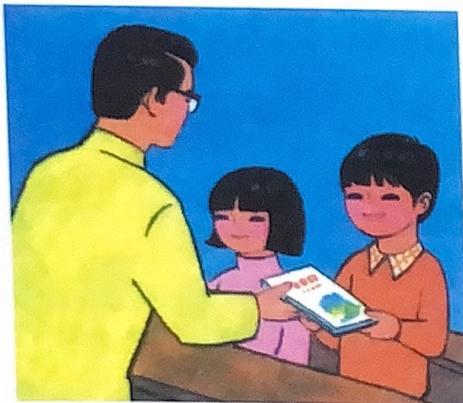
BÉ NÓI GÌ?



Gěi nǐ píngguǒ.
Xièxie māma.



Gěi nǐ wáwa.
Xièxie āyí.



TỪ ĐỂ HỌC

看

kàn

nhìn, xem

书

shū

sách

画 儿

huàr

tranh



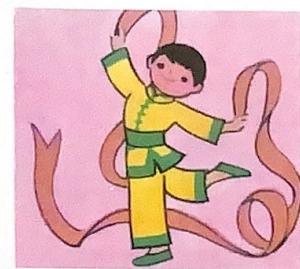
Bài 20



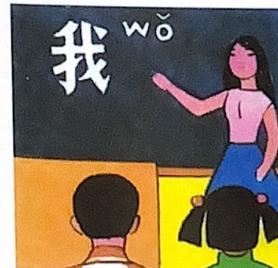
qǐ chuáng
thức dậy



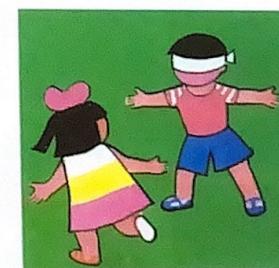
chàng gē
hát



tiào wǔ
nhảy múa, khiêu vũ



xué Hán yǔ
học tiếng Hán



wán yóu xì
chơi trò chơi



shuìjiào
ngủ

Wǒmen chàng gē.

Wǒmen tiào wǔ.

Wǒmen wán yóu xì.

Wǒmen xué Hán yǔ.



HỌ ĐANG LÀM GÌ?



TỪ ĐỂ HỌC

我 们

Wǒmen
Chúng tôi

学

xué
hoc

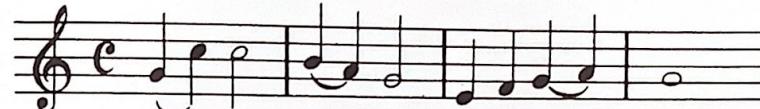
汉 语

Hàn yǔ
tiếng Hoa.

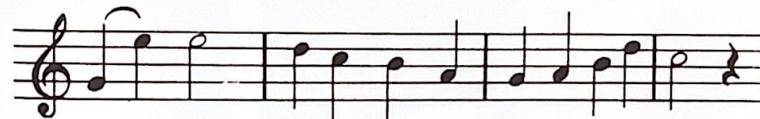


HÃY CÙNG NHAU HÁT

Wǒmen xué Hanyǔ



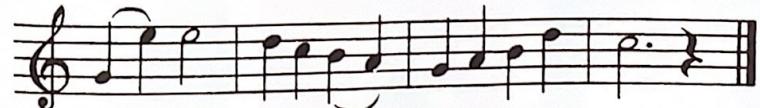
wǒmen chàng gēr, wǒmen tiào wǔ.



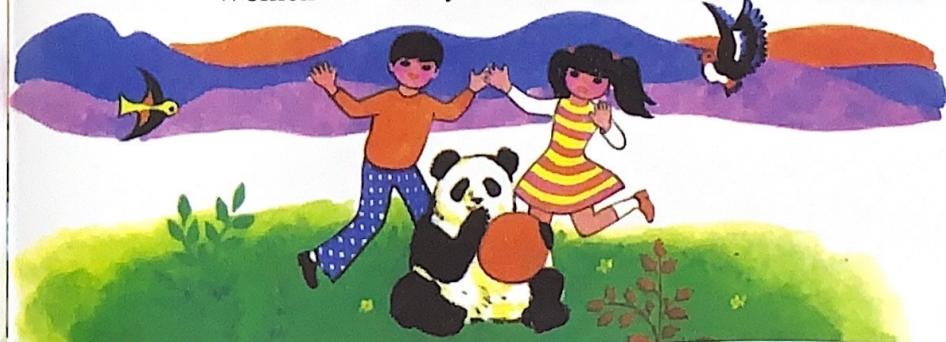
Wǒmen wán yóuxì, wǒmen xué Hanyǔ.



La la la la la la, la la la la la la.



Wǒmen wán yóuxì, wǒmen xué Hanyǔ.



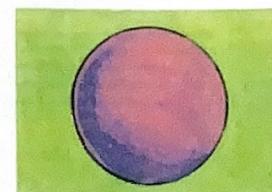
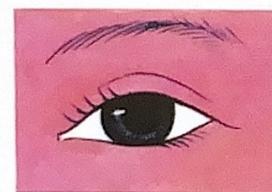
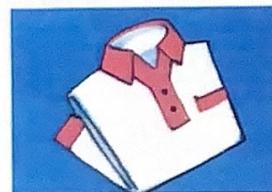
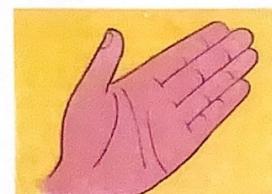
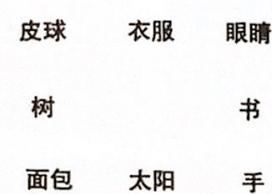
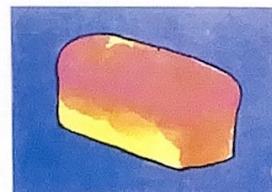
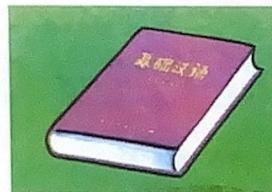


BÉ CÓ THỂ ĐỌC NHỮNG TỪ NÀY KHÔNG?

ia-ua-uo
uai-ui
ian-uau-üan
iang-uang-ueng

ie-üe
iao-iu
in-un-ün
ing-iong

NHỮNG CÁI NÀY LÀ GÌ?



BÉ CÓ THỂ VIẾT NHỮNG TỪ NÀY KHÔNG?

妈 _____ . 他 _____ . 花 _____ .

好 _____ . 你 _____ . 草 _____ .

她 _____ . 什么 _____ . 苹果 _____ .

PHỤ LỤC TỪ VỰNG

B	bù	không	面包	miàn bāo	bánh mì
C	cǎo	cỏ	那	nà	đó
D	de	của	你	nǐ	bạn
的	dēng	đèn	皮球	píqiú	quả bóng
灯	F		苹果	píngguǒ	trái táo
	fàn	cơm	S		
饭	H		什么	shénme	cái gì
汉语	Hànyǔ	tiếng Hoa	是	shì	là
好	hǎo	tốt, khỏe	手	shǒu	bàn tay
花	huā	hoa	书	shū	sách
画儿	huà	tranh	书包	shūbāo	cặp
	K		叔叔	shūshu	chú
看	kàn	nhìn, xem, đọc	树	shù	cây
	L		T		
了	le	rồi	他	tā	anh ấy
	M		她	tā	cô ấy
妈妈	māma	mẹ, má	太阳	tàiyang	mặt trời
吗	ma	không	W		
		(trợ từ nghi vấn)	我	wǒ	tôi
			我们	wǒmen	chúng tôi



X		衣服	yīfu	quần áo	
下	xià	rơi	有	yǒu	có
学	xué	học		Z	
雪	xuě	tuyết	再见	zàijiàn	tạm biệt
眼睛	yǎnjing	mắt	这	zhè	đây
要	yào	muốn	中国	Zhōngguó	Trung Quốc

HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC
Địa chỉ: 65 Tràng Thi - Quận Hoàn Kiếm - Hà Nội
Email: nhaxuatbanhongduc65@gmail.com
Điện thoại : 04.3 9260024 Fax :04.3 9260031

TIẾNG HOA DÀNH CHO TRẺ EM 1

Quý Thịnh

Chủ trách nhiệm xuất bản:
Giám đốc: Bùi Việt Bắc
Chủ trách nhiệm nội dung:
Tổng biên tập : Lý Bá Toàn
Biên tập viên : Ngô Thị Hồng Tú
Trình bày : Vĩnh Thuyên
Vẽ bìa : Lê Thành

Thực hiện liên kết xuất bản:
CÔNG TY CỔ PHẦN VĂN HÓA NHÂN VĂN
Số 01 Trường Chinh - P.11 - Q. Tân Bình - TP.HCM
ĐT: (028) 66565656 - Fax: (028) 38618831
Email: sieuthisachnhanvan@gmail.com
Web: nhanvan.vn

In 2.000 cuốn khổ 18.5 x 26cm tại Cty Cổ Phần In Khuyến Học Phía Nam
ĐC: Lô B5-8 đường D4, KCN Tân Phú Trung, xã Tân Phú Trung, huyện Củ Chi, TP. HCM
Số xác nhận đăng ký xuất bản: 1964-2024/CXBIPH/03-75/HĐ
QĐXB: 1158/QĐ-NXBHD cấp ngày 10/06/2024
In xong và nộp lưu chiểu năm 2024
Mã số sách tiêu chuẩn quốc tế (ISBN) : 978-604-89-9027-5